



Rhys Allan

Nationality: British **Date of birth:** 26/05/1996

Phone number: (+44) 7716916183

Email address: rhysallantranslations@gmail.com

Work: Im Kestenbüsch, 54332 Wasserliesch (Germany)

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator / Interpreter

[08/10/2019 – Current]

Country: Germany

Website: <http://www.proz.com/profile/3029725>

Email address: rhysallantranslations@gmail.com

I am a **Freelance Translator / Interpreter** working from **French** and **Spanish** into **English**. I have a Master's degree in Conference Interpreting and Translation Studies, and a wealth of experience in **Document Translation, Machine Translation Post-Editing (MTPE), Subtitling, Revision, and Interpreting**.

I specialise mainly in the fields of **Social Services, Audio-Visual Media, Arts & Culture, Economic & Financial, and Medical**. However, I am capable of dealing with a much broader range of fields beyond that, and I am always available for **General** work.

As a native English speaker I pride myself on my **wide vocabulary** and my understanding of **proper syntax**. These are qualities that I always apply to my work. I feel it is incredibly important to deliver a **natural, readable, and relatable** end product. I also place a great deal of importance on **professional development**, so I regularly attend courses and events to continue honing my skills and knowledge as a linguist.

Community Interpreter

M-Four Translations [08/10/2019 – 23/03/2020]

Address: Customer Service Centre, Manchester City Council, M2 5DB Manchester (United Kingdom)

Website: https://www.manchester.gov.uk/info/100003/people_and_communities/6154/request_an_interpreter_or_translation

Email address: m-four.translations@manchester.gov.uk

Business or sector: Human health and social work activities

I began as a volunteer in May 2019 with Manchester City Council's translation service, **M-Four Translations**, before taking a **Level 2 Community Interpreting Course** and starting work as a **Community Interpreter**.

I worked in both French and Spanish, dealing with topics such as mental health, homelessness, illness, and political asylum seeking. I was also often tasked with **translating** and **proofreading** official documents such as academic transcripts, birth/marriage certificates, and asylum requests.

Waiter

Le Chapeau Melon [12/07/2017 – 03/09/2017]

Address: Rue Gabriel Vicat, 46200 Souillac (France)

Business or sector: Accommodation and food service activities

I worked as a waiter at Le Chapeau Melon, in Souillac, France, during the summer of 2017, just before the start of my **Erasmus** experience. It was a huge opportunity for me to learn to adapt to the challenges that a new country presents, and enabled me to advance my **language** and **communication** skills in French through regular interaction with local clientele.

EDUCATION AND TRAINING

MA Conference Interpreting and Translation Studies

University of Leeds [21/09/2020 – 24/11/2022]

Address: Woodhouse Lane , LS2 9JT Leeds (United Kingdom)

Website: <https://www.leeds.ac.uk/>

Field(s) of study: Arts and humanities : *Languages not further defined*

Final grade: Merit – Level in EQF: EQF level 7

Number of credits: 180

Thesis: Extended Translation Project - 'Huaco Retrato' by Gabriela Weiner and 'Hey Maths ! Modèles formels et computationnels au service des Beatles' by Moreno Andreatta, Mattia G. Bergomi and Franco Fabbri

Specialised French - English Translation A - Specialised Spanish - English Translation B - Extended Translation Project - Consecutive Interpreting (French) - Consecutive Interpreting (Spanish) - Methods and Approaches in Translation Studies - Interpreting Skills - **Advanced Consecutive Interpreting (French)** - **Advanced Consecutive Interpreting (Spanish)** - **Simultaneous Interpreting (French)** - Introduction to Screen Translation (Attended Passively)

BA French and Spanish

Manchester Metropolitan University [21/09/2015 – 11/06/2019]

Address: All Saints Building, M15 6BH Manchester (United Kingdom)

Website: <https://www.mmu.ac.uk/>

Field(s) of study: Arts and humanities : *Languages not further defined*

Final grade: 2:1 – Level in EQF: EQF level 6

NQF Level: FHEQ level 6 – Type of credits: FHEQ – Number of credits: 480

Thesis: To What Extent is Retronostalgia a Feature of Contemporary Argentine Cinema?

French Advanced - French Culture and Society - Spanish Fast Track 1 - Spanish Fast Track 2 - French Language 2 - French 2 Pro - Power and Culture in the Hispanic World - Spanish Language 2 - **Outgoing Exchange (France)** - **Outgoing Exchange (Spain)** - **French Language 3** - **French Translation and Interpreting (Translation** of a wide range of text types and development of basic **interpreting** skills) - Independent Research Project (Spanish Culture Dissertation) - **Spanish Language 3**

Level 2 Community Interpreting

Greenheys Adult Learning Centre [30/04/2019 – 16/07/2019]

Address: Upper Lloyd Street, M14 4HZ Manchester (United Kingdom)

Website: https://www.manchester.gov.uk/directory_record/269640/greenheys_adult_learning_centre/category/871/all_locations

Field(s) of study: Services: *Personal services not further defined*

Training of specific skills for becoming a **Community Interpreter**

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **English**

Other language(s):

French

LISTENING C2 READING C2 WRITING C2

SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2

Spanish

LISTENING C2 READING C2 WRITING C2

SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

DIGITAL SKILLS

Social Media

LinkedIn / Instagram / Facebook / Twitter / Social Media / Gmail

Software

SDL Trados Studio 2019 / CAT tools (Studio, CAT Client) / Microsoft Word / Microsoft Powerpoint / Microsoft Excel

PROJECTS

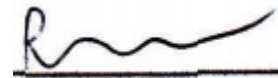
Poesía Ártemis: Aprende con Arte

[01/02/2021 – 01/01/2022]

Took part in the project *Poesía Ártemis: Aprende con Arte*, in which I represented the University of Leeds through my translation of the poem '*dime novio mío*' by Amparo Arróspide.

Link: <https://www.artemispoesia.com/?p=2446>

Reference available upon request



Rhys Allan